



Thông Tin Liên Lạc

Vietnamese Catholic Community Newsletter



*"Thầy đã được trao toàn quyền trên trời dưới đất."
"All power in heaven and on earth has been given to me."
-Matthew 28, 16-20*

Linh Mục

*Lm. Trần Văn Trị, Quản Xứ
(630) 890-3744*

Queenship of Mary - Roman Catholic Church

219 Armitage Road, Glen Ellyn, IL 60137

<https://trinhvuong-joliet.org/>

P: (630) 752-0332 F: (888) 343-1585

Sacrament of the Sick (Xức Dầu): (630) 890-3744

May 17, 2026

Chúa Nhật, Lễ Thăng Thiên

Sunday Solemnity, The Ascension of the Lord

Sinh Hoạt Mục Vụ

Pastoral Activity

Tuần thứ Bảy trong Mùa Phục Sinh

Seventh Week of Easter

05.17 <i>White</i>	Chúa Nhật <i>Sunday</i>	8:30 AM & 11:00 AM	Chúa Nhật, Lễ Chúa Thăng Thiên, Năm A <i>Sunday Solemnity, The Ascension of the Lord (7th Sunday Mass of Easter)</i>	Mt 28, 16-20
05.18 <i>White</i>	Thứ Hai <i>Monday</i>	-	không có Lễ <i>No Mass</i>	Ga 16, 29-33
05.19 <i>White</i>	Thứ Ba <i>Tuesday</i>	6:00 PM	Thánh Lễ <i>Mass</i>	Ga 17, 1-11a
05.20 <i>White</i>	Thứ Tư <i>Wednesday</i>	6:00 PM	Thánh Lễ <i>Mass</i>	Ga 17, 11b-19
05.21 <i>Red</i>	Thứ Năm <i>Thursday</i>	6:00 PM	Thánh Lễ <i>Mass</i>	Ga 17, 20-26
05.22 <i>White</i>	Thứ Sáu <i>Friday</i>	-	không có Châu Thánh Thể <i>No Benediction</i>	
		6:00 PM	Thánh Lễ <i>Mass</i>	Ga 21, 15-19
05.23 <i>White</i>	Thứ Bảy <i>Saturday</i>	-	không có Lễ <i>No Mass</i>	Ga 21, 20-25
		7:00 PM	Giải Tội: xin hẹn trước khi cần <i>Confession: please make an appointment in advance</i>	
		12:30 PM - 2:00 PM	Sinh Hoạt - Thiếu Nhi Thánh Thể <i>Eucharistic Youth Activity</i>	
		2:15 PM - 4:30 PM	Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ <i>Religious Education & Vietnamese Classes</i>	
05.24 <i>White</i>	Chúa Nhật <i>Sunday</i>	8:30 AM & 11:00 AM	Chúa Nhật, Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, Năm A <i>Solemnity Sunday, Pentecost</i>	Ga 20, 19-23 <i>(Vigil Ga 7, 37-39)</i>

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

TRƯỞNG

Anh Trịnh Hùng

PHÓ NỘI VỤ

Chị Lê Kim Hồng

PHÓ NGOẠI VỤ

Chị Dương Châu

THƯ KÝ

Anh Trần Đắc

THÀNH VIÊN

Anh Trần Minh Thiệu

Anh Nguyễn Kha

CÁC BAN NGÀNH

TRƯỞNG BAN PHỤNG VỤ

Anh Nguyễn Minh Đức

TRƯỞNG BAN GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ

Chị Nguyễn Thị Phước

TRƯỞNG TÀI CHÁNH

Anh Trần Văn Hóa

TRƯỞNG BAN PHỤC VỤ PHÁT TRIỂN

Chị Ngô Thị Thanh

Anh Ngô Thiện

TRƯỞNG BAN KHÁNH TIẾT

(TRANG TRÍ-ÂM THANH-ẢNH SÁNG)

anh Trung Trần

TRƯỞNG BAN VĂN NGHỆ

chị Xuân Trần

TRƯỞNG BAN BÁC ÁI XÃ HỘI

Anh Thành Ngô

TRƯỞNG BAN TRỪNG TỤ

Anh Trương Sơn

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Anh Phạm Linh

TrinhVuong.news@gmail.com

CÁC ĐOÀN THỂ

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ "NGUỒN SỐNG"

Chị Jessica Đặng

CA ĐOÀN GIÁO XỨ TRINH VƯƠNG

Anh Nguyễn Phú Cường

CHƯƠNG TRÌNH THĂNG TIẾN HÔN NHÂN

HỘI KNIGHTS OF COLUMBUS

Anh Cường Nguyễn

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Chị Oanh Phạm

Chương Trình Trong Tuần

Weekly Agenda

Ý Cầu Nguyện trong tuần | Mass Intention within this week

- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của các con cháu ở New Orleans.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của 2 người ẩn danh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của gia đình ông Ngụy.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn Thị Châu, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Niềm, theo ý xin của gia đình anh chị Trâm Trục.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Trần Thị Chín, theo ý xin của các con.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Khân và Anna Hoan, theo ý xin của anh chị Khai Huyền.
- ◆ Cầu cho linh hồn Gioankim và Maria Yến Nhi, theo ý xin của anh chị Tài Phương Phạm.
- ◆ Cầu cho linh hồn Giuse Huy, Gioan Baotixita, Antôn, Anna, Madalêna, Phêrô, GiuseThanh, và Giacôbê Toàn, theo ý xin của một người ẩn danh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Nhàn và Anna Khân, theo ý xin của anh chị Thắng Trinh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Lucia Vũ Thị Cúc, theo ý xin của anh chị Thông Lan.
- ◆ Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục, theo ý xin của chị Anna Anh Nguyễn. (2 ý)
- ◆ Cầu cho các linh hồn nội ngoại và các linh hồn mồ cô; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của ông bà Truyền.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô và Đaminh Ricky; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Thảo Loan.
- ◆ Cầu cho các linh hồn thân nhân và ân nhân nội ngoại; tạ ơn Chúa; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của gia đình anh chị Phương Dung.
- ◆ Cầu cho các linh hồn; cầu bình an cho gia đình; và xin được như ý, theo ý xin của một người ẩn danh.
- ◆ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và các Thánh, theo ý xin của anh chị Phú Cường và Mỹ Hạnh.
- ◆ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và cha Phanxicô Trương Bửu Diệp; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của chị Lan Mai.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Dương Thị Ánh Tuyền, theo ý xin của gia đình bà Tuyết Lê.

Xin Chúa lắng nghe những lời chúng con cầu xin cho những ý chỉ trên, và dẫn các linh hồn về hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Cầu Nguyện cho Bệnh Nhân

- ◆ Nguyễn Thiên Phú Paul
- ◆ Lê Thị Thu

Suy Niệm | Reflections

Hôm nay chúng ta hiệp với Hội Thánh hân hoan mừng Chúa Giêsu lên trời, sau khi đã hoàn thành sứ mạng Chúa Cha giao phó... Và Người trao sứ mạng loan báo Tin Mừng lại cho các tông đồ và chúng ta, với sự hỗ trợ của Người và Chúa Thánh Thần.

Chúng ta hoan hỉ dâng Thánh Lễ, mừng Chúa chúng ta khải hoàn về trời ngự bên hữu Thiên Chúa. Xin Chúa ban ơn giúp sức chúng ta chu toàn sứ mạng đem Tin Mừng cứu rỗi đến cho mọi người, để cũng được về trời hưởng phúc với Người.



Lời Chúa

Word of God

Bài Đọc I Cv 1, 1-11

"Đức Giê-su được cất lên ngay trước mắt các ông."

Khởi đầu sách Công vụ Tông Đồ.

Thưa ngài Thê-ô-phi-lô, trong quyển thứ nhất, tôi đã tường thuật tất cả những việc Đức Giê-su làm và những điều Người dạy, kể từ đầu cho tới ngày Người được rước lên trời. Trước ngày ấy, Người đã dạy bảo các Tông Đồ mà Người đã tuyển chọn nhờ Thánh Thần. Người lại còn dùng nhiều cách để chứng tỏ cho các ông thấy là Người vẫn sống sau khi đã chịu khổ hình: trong bốn mươi ngày, Người đã hiện ra nói chuyện với các ông về Nước Thiên Chúa. Một hôm, đang khi dùng bữa với các Tông Đồ, Đức Giê-su truyền cho các ông không được rời khỏi Giê-ru-sa-lem, nhưng phải ở lại mà chờ đợi điều Chúa Cha đã hứa, "điều mà anh em đã nghe Thầy nói tới, đó là: ông Gio-an thì làm phép rửa bằng nước, còn anh em thì trong ít ngày nữa sẽ chịu phép rửa trong Thánh Thần."

Bấy giờ những người đang tụ họp ở đó hỏi Người rằng: "Thưa Thầy, có phải bây giờ là lúc Thầy khôi phục vương quốc Ít-ra-en không?" Người đáp: "Anh em không cần biết thời giờ và kỳ hạn Chúa Cha đã toàn quyền sắp đặt, nhưng anh em sẽ nhận được sức mạnh của Thánh Thần khi Người ngự xuống trên anh em. Bấy giờ anh em sẽ là chứng nhân của Thầy tại Giê-ru-sa-lem, trong khắp các miền Giu-đê, Sa-ma-ri và cho đến tận cùng trái đất."

Nói xong, Người được cất lên ngay trước mắt các ông, và có đám mây quyền lấy Người, khiến các ông không còn thấy Người nữa. Và đang lúc các ông còn đăm đăm nhìn lên trời phía Người đi, thì bỗng có hai người đàn ông mặc áo trắng đứng bên cạnh và nói: "Hỡi những người Ga-li-lê, sao còn đứng nhìn trời? Đức Giê-su, Đấng vừa lìa bỏ các ông và được rước lên trời, cũng sẽ ngự đến y như các ông đã thấy Người lên trời."

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Đáp Ca Tv 46, 2-3. 6-7. 8-9

Đáp: Chúa ngự lên giữa tiếng tung bưng, Chúa ngự lên giữa tiếng kèn vang.

1. Vỗ tay đi nào ngàn muôn dân hỡi! Tán tụng Chúa Trời, nào hãy hò reo.
Vì Chúa Đấng Tối Cao khả úy, Ngài là Đại Đế Đấng thống trị trần gian. —**Đáp**
2. Chúa tiến lên trong ngàn câu hoan chúc. Chúa ngự lên ngàn vạn tiếng kèn vang.
Nào ta hãy ca mừng Thiên Chúa, mừng Ngài là Chúa khắp các vua trần ai. —**Đáp**
3. Đức Vua cai trị toàn cả thế giới, xướng lên ca vịnh mừng Chúa là Vua.
Này Chúa Đấng thống trị vạn quốc, ngàn đời rực rỡ Chúa hiển trị ngàn thu. —**Đáp**

Bài Đọc II Ep 1, 17-23

"Thiên Chúa đã đặt Đức Ki-tô ngự bên hữu Người trên trời."

Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Ê-phê-xô.

Thưa anh em, tôi cầu xin Chúa Cha vinh hiển là Thiên Chúa của Đức Giê-su Ki-tô, Chúa chúng ta, ban cho anh em thần khí khôn ngoan để mặc khải cho anh em nhận biết Người. Xin Người soi lòng mở trí cho anh em thấy rõ, đâu là niềm hy vọng anh em đã nhận được, nhờ ơn Người kêu gọi, đâu là gia nghiệp vinh quang phong phú anh em được chia sẻ cùng dân thánh, đâu là quyền lực vô cùng lớn lao Người đã thi thố cho chúng ta là những tín hữu. Đó chính là sức mạnh toàn năng đầy hiệu lực, mà Người đã biểu dương nơi Đức Ki-tô, khi làm cho Đức Ki-tô trỗi dậy từ cõi chết, và đặt ngự bên hữu Người trên trời. Như vậy, Người đã tôn Đức Ki-tô lên trên mọi quyền lực thần thiêng, trên mọi tước vị có thể có được, không những trong thế giới hiện tại, mà cả trong thế giới tương lai. Thiên Chúa đã đặt tất cả dưới chân Đức Ki-tô và đặt Người làm đầu toàn thể Hội Thánh; mà Hội Thánh là thân thể Đức Ki-tô, là sự viên mãn của Người, Đấng làm cho tất cả được viên mãn.

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Alleluia Mt 28, 19-20

Chúa phán: **"Các con hãy đi giảng dạy khắp muôn dân.
Thầy sẽ ở cùng các con mọi ngày cho đến tận thế."** —Alleluia

Tin Mừng Mt 28, 16-20

"Thầy đã được trao toàn quyền trên trời dưới đất."

Kết thúc Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi ấy, mười một môn đệ đi tới miền Ga-li-lê, đến ngọn núi Đức Giê-su đã truyền cho các ông đến. Khi thấy Người, các ông bái lạy, nhưng có mấy ông lại hoài nghi. Đức Giê-su đến gần, nói với các ông: "Thầy đã được trao toàn quyền trên trời dưới đất. Vậy anh em hãy đi và làm cho muôn dân trở thành môn đệ, làm phép rửa cho họ nhân danh Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần, dạy bảo họ tuân giữ mọi điều Thầy đã truyền cho anh em. Và đây, Thầy ở cùng anh em mọi ngày cho đến tận thế."

Đó là lời Chúa. —**Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

The eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had ordered them. When they saw him, they worshiped, but they doubted. Then Jesus approached and said to them, "All power in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, until the end of the age."

The Gospel of the Lord. —Praise to you, Lord Jesus Christ.



Suy Niệm Lời Chúa | *Gospel Reflections*

Chúa Giêsu trao phó cho các tông đồ nhiệm vụ và quyền rao giảng cho muôn dân những gì họ đã được mắt thấy, tai nghe từ nơi Ngài để tiếp tục sứ mạng rao giảng của Ngài cho đến ngày tận thế.

1. Tôi đang đáp trả như thế nào lời mời gọi của Chúa Giêsu đi rao giảng Tin Mừng của Ngài cho muôn dân?
2. Nếu tôi hỏi Chúa Giêsu tôi cần làm gì để đáp lại lời mời gọi đó thì Ngài sẽ nói gì với tôi?

Jesus entrusted his apostles the mission and power to proclaim to mankind what they had heard, seen with their eyes, to carry on Jesus' teaching ministry until the end of the age.

1. How do I respond to Jesus? call to be his disciple?
2. If I ask Jesus how his call applied to me, how might he answer me?

Tin Tức Trong Giáo Xứ

Parish News

Tài Chính của Giáo Xứ | Parish Finance

Đóng Góp trong Chúa Nhật 05.03.2026 <i>Sunday Contribution</i>	\$2,883.00	Cảm tạ quý ông bà và anh chị em. <i>Thank you!</i>
Ban Phục Vụ & Phát Triển 05.03.2026	\$2,013.00	(3,566 Thâu - 1,553 Chi)
2026 Catholic Ministries Annual Appeal through 05.04.2026		
Goal – Chỉ Tiêu	\$17,400.00	
Amount Pledged – Số Tiền Hứa Cho	\$76,625.00	
Amount Paid – Số Tiền Đã Đóng	\$16,425.00	
Balance Due – Số Tiền Chưa Trả	\$1,200.00	
Donor Count - Số Người Đóng Góp	57	
2026 Rebate	\$0.00	

:: Announcements / Thông Báo ::

Hội Ngộ Đồng Hương và Thân Hữu Vinh Phú

Thân chào quý đồng hương và thân hữu Vinh Phú hải ngoại. Như quý vị đã biết, cứ khoảng 2 hoặc 3 năm Hội Ngộ Đồng Hương và Thân Hữu Vinh Phú được tổ chức một lần để chúng ta có dịp gặp gỡ, hàn huyên, chia sẻ cuộc sống ...

Năm nay, Hội Ngộ Đồng Hương và Thân Hữu Vinh Phú sẽ được tổ chức tại:

Nhà Dòng Ngôi Lời: 11316 Cypress Avenue, Riverside, CA 92505
Từ trưa Thứ Sáu ngày 3 tháng 7 đến trưa Chúa Nhật 5 tháng 7-2026

Để biết thêm mọi chi tiết xin xem trong trang mạng Vinh Phú hoặc liên lạc với các anh:

(630) 947-3858 - **Nguyễn Hồng Lĩnh** | (630) 935-5125 - **Nguyễn Ngọc Bắc** | (630) 890-1420 - **Trần Văn Hóa**

Thư cảm ơn Crawfish Gây Quỹ 2026

Ban Tổ Chức chương trình Crawfish gây quỹ của Giáo xứ Trinh Vương xin chân thành tri ân:

- Cha Chánh Xứ: Cảm ơn Cha đã luôn khích lệ và tạo điều kiện cho các sinh hoạt của chúng con.
- Quý Mạnh Thường Quân & Quý Khách: Cảm ơn quý vị trong và ngoài Giáo xứ đã quảng đại đóng góp tài chính và ủng hộ đặt mua Crawfish trong hai ngày 18 & 19/04 vừa qua. Sự tin tưởng của quý vị là yếu tố quyết định cho sự thành công của chương trình.
- Quý Hội Đoàn & Thiện Nguyện Viên: Đặc biệt cảm ơn Hội Knights of Columbus, Ca Đoàn, Hội Các Bà Mẹ, Đoàn TNTT, Ban Phục Vụ Phát Triển cùng các cộng tác viên đã hy sinh thời gian, công sức để cùng chung tay phục vụ.

Nguyễn xin Thiên Chúa ban muôn ơn lành và trả công bội hậu cho tất cả quý vị. Mong tiếp tục nhận được sự ủng hộ của quý vị trong những lần tới.

TM. Ban Tổ Chức
Hùng Trịnh

Che Viet Coffee & Tea
724 W Army Trail Rd
Carol Stream, IL 60188
Phone: (630) 855-6550

Business Hours:
8:00am - 7:00pm
Saturday: 08am - 08pm
Sunday: 10am - 08pm
Thursday: Closed

Các Loại Nước Mía:
- Nước Mía Đặc Biệt
- Nước Mía Tắc
- Nước Mía Dầu
- Nước Mía Khóm
- Nước Mía Sầu Riêng

Các Món Thức Ăn Nhẹ
- Bánh Mì Đặc Biệt
- Cơm Cháy Kho Quẹt
- Bánh Tráng Trộn
- Bánh Flan
- Nếp Cẩm Sữa Chua

Các Loại Cà Phê Ngon
- Cà Phê Trứng
- Cà Phê Dừa
- Cà Phê Muối
- Cà Phê Lá Dứa
- Cà Phê Ube
- Cà Phê Bạc Xỉu
- Cà Phê Sữa Đá

Cà Phê Trứng
Cà Phê Dừa

TRY ME!
NEW Menu ITEMS

Các Món Chè Việt:
Chè Thập Cẩm Đặc Biệt
Chè Dừa Dầm
Chè Nhiều Màu
Chè Bánh Flan
Chè Sương Sa-Hạt Lựu
Chè Nếp Cẩm-Bơ
Chè Nếp Cẩm Khoai Môn
Chè Nếp-Bơ-Sầu Riêng
Chè Nếp-Xoài
Dừa Tươi-Sương Sáo-Mít
Nhân-Hạt É-Dừa Tươi
Dừa Tươi-Sương Sấm

Multi-Color Dessert
Số 7 Sầu Riêng
Chè Thập Cẩm
Song Sầu-Bột Dừa
Chè Nếp Cẩm Môn
Chè Nếp-Bơ-Khoai Môn

Chè Bánh Flan
Chè Sương Sa-Hạt Lựu
Chè Nếp-Xoài
Chè Nếp Cẩm Đặc Biệt

Flan Cake Dessert
Chè Sầu Riêng
Mango-Sticky Rice
Lựu-Bột Sầu Riêng
House Combo Special



CAMEO DENTISTRY

293 N. Barrington Road 70 Stratford Drive
Streamwood, IL 60107 Bloomingdale, IL 60108
630.872.1050 630.893.5253

TRACY TRAN

C. 630.890.8947
tracy.tran@cbexchange.com
tracytran.cbintouch.com
Lic#: 475.134943

610 E. Roosevelt Road, Ste. 100
Wheaton, IL 60187

COLDWELL BANKER | REALTY



TRACY TRAN

SAIGON Oriental Market

614 E St. Charles, Carol Stream, IL 60188
Tel: 630-653-6355 Fax: 630-653-3886

Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông.
Always FRESH for your Family!

Special Family,

Giúp bạn bảo vệ những thứ quan trọng nhất.

Hãy cùng dành thời gian để trao đổi các nhu cầu bảo hiểm xe, bảo hiểm nhà và bảo hiểm nhân thọ của bạn.



Hieu Tran, LUTCF
Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
hieu.tran@countryfinancial.com
(630) 620-9295



Thu Kutter
Associate Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
thu.kutter@countryfinancial.com
(630) 620-9295



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

Các hợp đồng bảo hiểm Nhà và Xe ô tô được phát hành bởi COUNTRY Mutual Insurance Company®, COUNTRY Casualty Insurance Company® hoặc COUNTRY Preferred Insurance Company®, Bloomington, IL.

Country Financial Agent for 25 Years



Huyen Nguyen

Agent

226 W Army Trail Road
Carol Stream, IL 60188-9368
Bus 630 517 8112 Fax 630 949 8924
huyen.nguyen.d90y@statefarm.com
www.huyenismyagent.com



Hablamos Español

GẤP GẤP GẤP!

Tiệm đồng khách, bảo đảm
lương trên \$ 1,000 / tuần

Mọi chi tiết xin gọi :

Chị Trang # **708-655-6751**

Or Linda # **708-369-0630**



Salerno's Rosedale Chapel
450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172
T: (630) 889-1700
F: (630) 582-5238



OUR SERVICES

Funeral & Burial
Cremation
Graveside
Memorial
Pre-arrangement &
pre-payment available



Helen Chau-Hien Hoang
ABR, CSC, PSA, RENE, SRS
214-862-4161
house2helen@gmail.com
house2helen@worthclark.com
10 N Martingae Rd. # 4153
Schaumburg, IL 60172

Helen Chau-Hien

B & H Pharmacy
Small enough to care!

Binh C Nguyen, Pharm D
Monday-Friday: 10am-6pm (630) 230-6588 Phone
Saturday: 9am-2pm (630) 868-3748 Fax
Sunday & Major Holiday: Closed
Pharmacy accepts electronic-Rx

602 E North Avenue
Carol Stream, IL 60188
SEC of Schmale & North Avenue

TRUNG HEATING & COOLING

Repair & Maintenance Services
Install Water Heaters
Lắp đặt, bảo trì, sửa chữa máy lạnh và máy sưởi
Lắp đặt bình nước nóng
Liên lạc: Trung 630-489-8710

QUÁN TÌNH GX TRINH VƯƠNG

Nhận nấu ăn cho các bữa tiệc.
Xin liên lạc
Chị Thanh 630-827-9965
Anh Thiện 630-240-1078

Value Services

Auto Body - Mechanical - Transmission - Towing Service
Emission - Computer Control Specialist -
Brake - Exhaust System - Electrical -
Suspension - Heat - Air Conditioner -

DAC TRAN
6040 N. Broadway Ave. Telephone (773) 764-0550
Chicago, IL 60660 Fax (773) 764-0538

RE/MAX Plaza

ANNA V - (262) 581-8588

- CHUYÊN GIA ĐỊA ỐC UY TÍN HÀNG ĐẦU TẠI ILLINOIS
- TOP PRODUCING AGENT NHIỀU NĂM
- TOP 15% REALTOR CÓ SỨC ẢNH HƯỞNG TẠI ILLINOIS
- CHUYÊN GIA TƯ VẤN CHUYÊN MỤC MUA NHÀ Ở & ĐẦU TƯ - ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG VIỆT TẠI ILLINOIS

LAW OFFICE OF JOHANN CHAU Kể từ năm 2011
Xây dựng gia đình vững mạnh hơn
(312) 529-7853

TƯ VẤN MIỄN PHÍ
Tư Vấn tại nhà hoặc bệnh viện
Nói tiếng Việt

Văn Phòng: •Chicago •Lake View,
•Park Ridge •Rolling Meadows
•Downers Grove •Oak Brook •Lisle

**Di Chúc
Giao Thác Di Sản
Thừa Kế Di Sản**

Johann Nguyễn Châu
Luật Sư Thừa Kế Di Sản